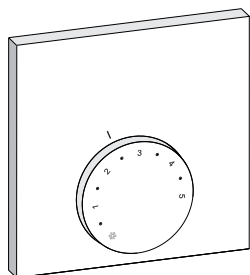
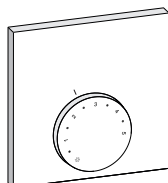


**R 40203**  
**R 20203**

R 40203-10 - 24 V  
R 40203-40 - 24 V, HK  
R 20203-10 - 230 V  
R 20203-40 - 230 V, HK



1x



2x



**CES** R x0203 slouží k regulaci prostorové teploty nastavením požadované teploty pro vybudování servopohonů při provozu jako topení nebo topení/chlazení (HK). Jakékoliv jiné použití není považováno za použití k určenému účelu a výrobce v takovém případě neručí za škody. Provoz regulátorů 24 V je přípustný pouze s bezpečnostním transformátorem podle EN 61558-2-6.

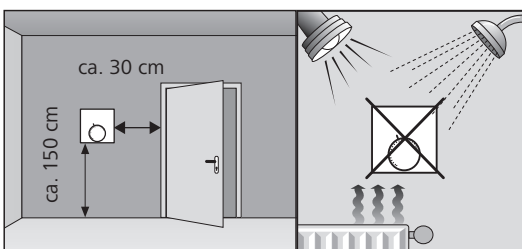
- ⚠ Elektrická instalace musí být provedena podle aktuálních národních předpisů a ustanovení místního EVU autorizovaným odborníkem ve stavu bez napětí.
- ⚠ Zařízení smí otevírat pouze autorizovaný odborník v bezpečném stavu.
- ⚠ Zařízení používejte pouze v technicky bezvadném stavu.
- ⚠ Zajistěte, aby si s výrobkem nehrály žádné děti. V případě potřeby na děti dohlížejte.

**RON** R x0203 servește pentru a controla temperatura camerei prin ajustarea temperaturii țintă dorită pentru controlul actuatorilor în modul de încălzire sau de încălzire/răcire (HK). Producătorul nu este responsabil pentru orice altă utilizare considerată a fi necorespunzătoare. O operațiune cu regulatorul de 24V este permisă numai cu un transformator de siguranță conform EN 61558-2-6.

- ⚠ Instalația electrică trebuie să fie efectuată în stare de stres-free în conformitate cu reglementările naționale în vigoare și cerințele societății locale de alimentare cu energie, de către un specialist autorizat.
- ⚠ Deschiderea dispozitivului este permisă numai unui expert autorizat, și doar când dispozitivul se află în stare de stres-free.
- ⚠ Dispozitivul se va folosi numai când se află în perfectă stare de funcționare.
- ⚠ Asigurați-vă că niciun copil nu se joacă cu acest produs. Dacă este cazul, copiii trebuie să fie supravegheați.

**SVK** R x0203 sa používa na reguláciu teploty miestnosti nastavením žiadanej teploty na ovládanie servopohonov v režime kúrenia alebo kúrenia/chladenia (HK). Akékoľvek iné použitie sa považuje za iné použitie než podľa určenia, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť. Prevádzka regulátorov 24 V je dovolená len s bezpečnostným transformátorom podľa EN 61558-2-6.

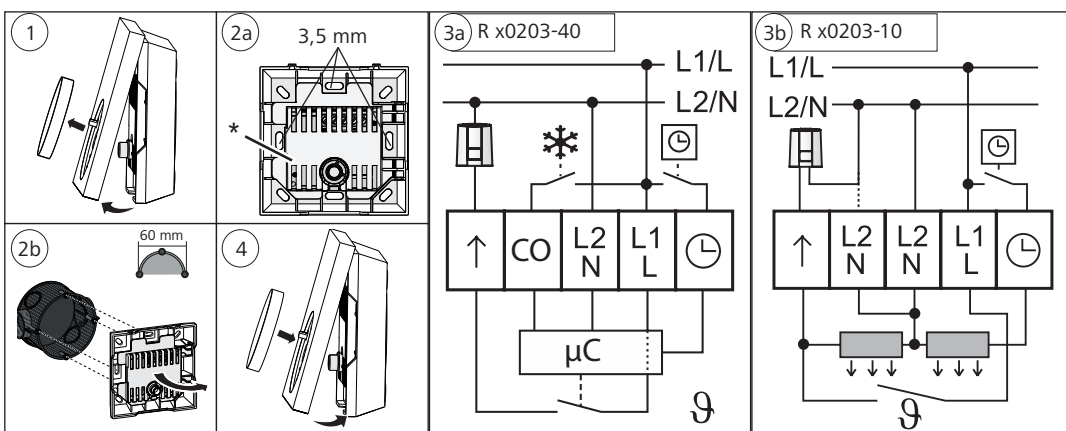
- ⚠ Elektrická inštalácia musí byť vykonaná autorizovaným odborníkom v stave bez napätia v súlade s platnými národnými predpismi a predpismi miestnej elektrickej rozvodnej spoločnosti.
- ⚠ Zariadenie môže otvárať iba autorizovaný odborník v stave bez napätia.
- ⚠ Zariadenie používajte iba v bezchybnom technickom stave.
- ⚠ Zabezpečte, aby sa s výrobkom nehrali deti. V prípade potreby dohľadajte na deti.



**CES** **Montážní pozice**  
Externí zdroje tepla ovlivňují funkci regulátoru.

**RON** **Poziția de asamblare**  
Surse externe de căldură pot influența funcția regulatorului.

**SVK** **Montážna poloha**  
Funkciu regulátora ovplyvňujú vonkajšie zdroje tepla.

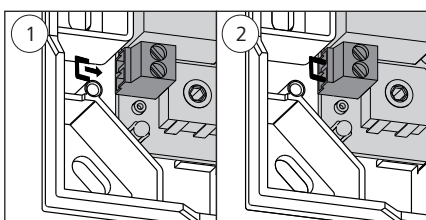


\* **CES** Ochranný kryt **RON** Capac de protecție **SVK** x

**CES** **Montáž**  
Regulátor namontujte přímo na stěnu nebo do krabice pod omítku. Elektrické připojení provedte tak, jak je zobrazeno v 3a nebo 3b.

**RON** **Asamblare**  
Regulatorul se montează direct pe perete sau pe un soclu aflat sub tenciuială. Creați conexiunea electrică după cum se arată în figura 3a sau 3b.

**SVK** **Montáž**  
Regulátor inštalujte priamo na stenu alebo do zapustenej skrinky. Elektrické pripojenie vykonajte podľa obrázka 3a alebo 3b.



**CES** **Pouze R 40203-40 a R 20203-40**  
Regulátor lze použít v systémech topení a chlazení. Pro zablokování funkce chlazení, ve stavu bez napětí kontakty dole vlevo navzájem spojte.

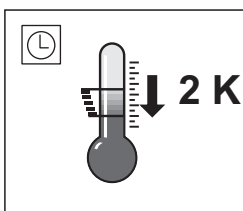
**RON** **Numai R 40203-40 și R 20203-40**  
Regulatorul poate fi utilizat în sistemele de încălzire și răcire. Pentru a bloca funcția de răcire, închideți alimentarea cu energie electrică, și interconectați prin atingere contactele din partea de jos stânga.

**SVK** **Len R 40203-40 a R 20203-40**  
Regulátor je možné použiť vo vykurovacích a chladiacích systémoch. Ak chcete vypnúť funkciu chladenia, spojte kontakty vľavo dole, keď sú bez napätia.

**CES** **Snížená teplota**  
Sníženou teplotu 2 K lze aktivovat prostřednictvím L/L1 na , na příklad externími spínacími hodinami.

**RON** **Temperatura de reducție**  
Temperatura de reducție de 2 K poate fi activată prin L/L1 la , de exemplu, de către un comutator extern.

**SVK** **Znížená teplota**  
Zníženú teplotu o 2 K je možné aktivovať pomocou L/L1 na napr. pomocou externých spínacích hodín.



**CES Demontáž**

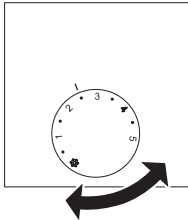
1. Vypněte napájení proudem.
2. Odpojte kabely.
3. Demontujte a případně řádně zlikvidujte regulátor.

**RON Demontare**

1. Oprîți alimentarea cu energie electrică.
2. Deconectați cablurile.
3. Demontați regulatorul și, dacă este cazul, eliminați corespunzător ca deșeu.

**SVK Demontáž**

1. Vypnite napájanie.
2. Odpojte káble
3. Demontujte regulátor a podľa potreby ho riadne zlikvidujte.

**CES Prvek pro nastavení požadované teploty**

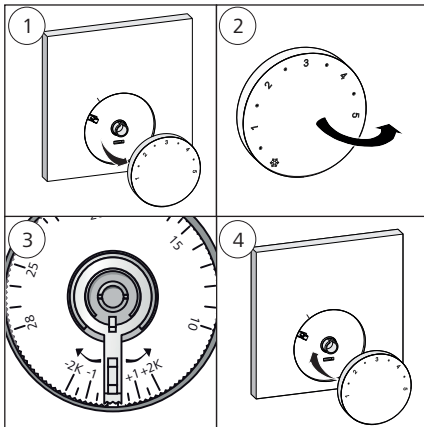
Požadovanou teplotu nastavte otáčením prvku pro nastavení požadované hodnoty.

**RON Temperatura țintă**

Temperatura țintă se setează prin rotirea generatorului valorii de referință

**SVK Gombík nastavenia žiadanej hodnoty**

Žiadanú teplotu nastavíte otáčaním gombíka nastavenia žiadanej hodnoty.

**CES Kalibrace požadované hodnoty**

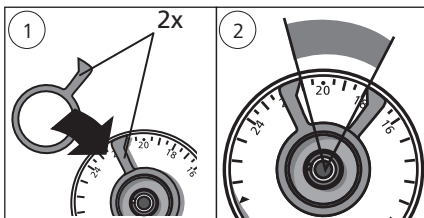
1. Sejměte prvek pro nastavení požadované hodnoty.
2. Proveďte kalibraci požadované hodnoty. Kompenzace s prostorovou teplotou je možná mezi -2 K ... +2 K.

**RON Calibrarea valorii de referință**

1. Scăderea generatorului valorii de referință.
2. Asigurați calibrarea valorii de referință O comparație cu temperatura camerei este posibilă, între -2 K ... +2 K.

**SVK Kalibrácia žiadanej hodnoty**

1. Odoberte gombík nastavenia žiadanej hodnoty.
2. Vykonaňte kalibráciu žiadanej hodnoty: Vyrovnanie teploty miestnosti je možné v rozmedzí -2 K ... +2 K.

**CES Volitelné – Vymezení teplotního rozsahu**

Vložte a nastavte omezovače pro min. a max. nastavitelnou teplotu.

**RON Opțional – Îngustați intervalul de temperatură**

Folosii limitatorul de min. și max. pentru a regla temperatura.

**SVK Voliteľné - obmedzenie teplotného rozsahu**

Vložte obmedzovač na min. a max. a nastavte teplotu.

**CES Technická data**

Provozní napětí:	24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz
Jištění 24 V / 230 V:	T1A/T2AH
Spínací člen 24 V / 230 V:	triak/relé
Spínací výkon 24 V/230 V:	1 A ohmická zátěž/ 2 A ohmická zátěž
Jmenovitý proud bez pohonů:	24 V: ≤20 mA / 230 V: ≤2 mA
Max. přípustná proudová zátěž připojených pohonů:	24 V: 1 A / 230 V: 1,8 A
Rozsah nastavení teploty:	10 °C - 28 °C
Kalibrace požadované teploty:	±2 K
Snížená teplota:	2 K:
Evidence teploty:	10 °C - 40 °C
Přesnost měření:	±0,5 K
Teplota prostředí:	0 - 50 °C
Teplota pro skladování:	-25 až +75 °C
Přípustná okolní vlhkost:	80 % nekondenzující
Tepl. Brinellovy zkoušky:	Terminál 100 °C Plastový kryt: 75 °C

CE shoda podle:	EN 60730
Třída ochrany 24 V / 230 V:	III / II
Stupeň ochrany:	IP 20
Zatěžovací rázové napětí:	1500 V
Stupeň znečištění:	2
Účinnost:	typ 1 / typ 1.C
Hmotnost:	90 g
Rozměry (V x D x H):	86 x 86 x 29 mm

Funkce protimrazové ochrany: Od +6 °C v módu topení, v módu chlazení není aktivní.

**Pouze regulátor s funkcí topení chlazení:**

Funkce ochrany ventilu: Každých 14 dní na 6 minut po poslední vybuzení.

**RON Date tehnice**

Tensiune de lucru:	24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz
Siguranță 24 V/230 V:	T1A/T2AH
Element comutator 24 V/230V:	Triac / Releu
Capacitate de comutare 24 V / 230 V:	1 A sarcină rezistivă 2 A sarcină rezistivă
Curentul nominal fără unități actuator:	24 V: ≤20 mA 230 V: ≤2 mA
Consum de curent maxim admis actuator conectate:	24 V: 1 A / 230 V: 1,8 A
Intervalul de reglare a temperaturii:	10 °C - 28 °C
Calibrarea valorii de referință:	±2 K
Temperatura de reducere:	2 K
Intervalul sensorului de temperatură:	0 - 40 °C
Precizie de măsurare:	±0,5 K
Temperatura mediului ambiant:	0 - 50 °C
Interval de temperatură de depozitare:	-25 până la +75 °C
Permis. umiditatea mediului ambiant:	80 % non-condensare
Temp. Test de presiune cu bile:	Terminal: 100 °C Carcasă din material plastic: 75 °C
Conformitate CE:	EN 60730
Clasa de protecție 24 V/230 V:	III / II
Gradul de protecție:	IP 20
Tensiunea nominală de impuls:	1500 V
Gradul de poluare:	2
Mod de operare:	Typ 1 / Typ 1.C
Masa:	90 g
Dimensiuni (lăț x i x a):	86 x 86 x 29 mm

Funcția de protecție la îngheț: De la +6 °C în modul de încălzire. Inactiv în modul de răcire.

**Nu mai reglatoare cu funcție de răcire încălzire:**

Funcția de protecție supapă: La fiecare 14 zile, timp de 6 minute după ultima activare.

**SVK Technické údaje**

Prevádzkové napätie:	24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz
Istenie 24 V / 230 V:	T1A / T2AH
Spínací člen 24 V / 230 V:	triak / relé
Spínaný výkon 24 V / 230 V:	1 A ohm. záťaž / 2 A ohm. záťaž
Menovitý prúd bez pohonov:	24 V: ≤20 mA / 230 V: ≤2 mA
Max. dovol. odber prúdu pripoj. pohonov:	24 V: 1 A / 230 V: 1,8 A
Rozsah nastavenia teploty:	10 °C - 28 °C
Kalibrácia žiadanej hodnoty:	±2 K
Znížená teplota:	2 K
Meranie teploty:	0 - 40 °C
Presnosť merania:	±0,5 K
Teplota okolia:	0 - 50 °C
Rozsah teploty pri skladovaní:	-25 až +75 °C
Dovol. vlhkosť okolia:	80 % nekondenzujúca
Tepl. Brinellovej skúšky:	Pripojovacie svorky: 100 °C Plastový kryt: 75 °C
Zhoda CE podľa:	EN 60730
Trieda ochrany 24 V / 230 V:	III / II
Stupeň krytia:	IP 20
Rázové napätie pri dimenzovaní:	1500 V
Stupeň znečistenia:	2
Spôsob činnosti:	typ 1 / typ 1.C
Hmotnosť:	90 g
Rozmery (š x v x h):	86 x 86 x 29 mm

Funkcia protimrazovej ochrany: Od +6 °C v režime kúrenia, v režime chladenia nie je aktívna.

**Len regulátor s funkciou kúrenia chladenia:**

Funkcia ochrany ventilu: Každých 14 dní po dobu 6 minút po poslednej aktivácii.

